

## הראיה

## אש השבת

איני צריך  
שיוכיח לי מישהו  
שהצפרים מסגלות  
לשיר מתחת למים  
ושהדגים מסגלים  
לנסק באויר

לא בקשתי הוכחה  
על יכולת המתים לתחיה  
והעלים הצהבים  
לשוב אל ענפיהם

כי חיי  
בכל הפשטות  
הם הראיה

מערבית: פרץ־דרור בנאי

זולתי איש לא יחיה את חיי  
אהיה פן עם הדרך הזו  
בצעדי

לא אלחץ את יד האש כמו טובע  
יש לי את זמני כאן בזמן. מדוע תצור עלי האש  
כברזל ותגיפני כסיף עתיק?  
ולמה דרך זו רודפת את רגלי?  
... יש לי דרך מלבדה, סורי מדרךכי  
כדי שילכו עליה ידי

זולתי איש לא יחיה את חיי

מערבית: פרץ־דרור בנאי

\* סאמר ח'ייר נולד בכפר מג'אר בשנת 1971. עד כה פרסם 12 קובצי שירה (האחרון בהם: "אין לי שם מלבד בן אדם"), וספר שירים אחד לילדים. שיריו פורסמו בעיתונים וכתבי־עת בארץ ובעולם הערבי. חלק משיריו תורגמו לעברית, לספרדית ולאנגלית.